

# 75 JAHRE procap grischun

für Menschen  
mit Handicap

anni per persone  
con handicap

onnas per personas  
cun handicap

**An alle Lehrpersonen  
der Volksschule des  
Kantons Graubünden**

**A las scolastas ed als scolasts  
da la scola populara  
dal chantun Grischun**

**Alle e agli insegnanti  
delle scuole popolari  
del Cantone dei Grigioni**

## Sehr geehrte Damen und Herren

Procap Grischun, der ehemalige Bündner Behinderten Verband, feiert im 2006 sein 75-jähriges Jubiläum.

Nebst kontinuierlichem Ausbau unserer zahlreichen Dienstleistungen für Menschen mit einer Behinderung wollen wir in unserem Jubiläumsjahr ein besonderes Zeichen setzen, indem wir Kinder und Jugendliche aber auch die breite Öffentlichkeit für eine bessere Integration von Menschen mit Behinderungen sensibilisieren möchten. Der allseitige Ruf nach Integration ist unüberhörbar, doch bestehen noch vielerorts Barrieren, die dies erschweren oder gar verunmöglichen. Dazu ist erst einmal eine radikale Umstellung in den Köpfen erforderlich.

Wir bitten sie in diesem Zusammenhang um ihre Unterstützung und zählen auf ihre wertvolle Mitarbeit, indem sie in ihrer Klasse das Thema Behinderung und Integration thematisieren und ihre Schülerinnen und Schüler ermuntern, sich aktiv an unserem Malwettbewerb zu beteiligen, bei welchem es auch tolle Preise zu gewinnen gibt. Näheres entnehmen sie bitte unseren Beilagen.

## Stimadas dunnas, stimads signurs

Procap Grischun, l'antieriura Uniun grischuna d'impedids, festivescha l'onn 2006 ses giubileum da 75 onns.

En noss onn da giubileum vulain nus, sper il svilup cuntinuant da nossas prestaziuns a favur da personas cun in handicap, oravant tut sensibilisar ils uffants, ils giuvenils e l'entira populaziun per ina meglra integraziun dals umans cun impediments.

La necessitad da l'integraziun è renconuschida en general, ma en blers lieus datti anc memia bleras barrieras ch'impedeschan la realisaziun. Per pudair midar questa situaziun è oravant tut necessaria ina midada da la moda da pensar da la glieud.

En quest connex As supplitgain nus per Voss sustegn e quintain cun Vossa collavuraziun preziosa. Tractai p.pl. cun Vossa classa il tema «impediment ed integraziun» e motivai Vossas scolaras e Voss scolars da participar activamain a la concorrenza da malegiar, nua ch'els pon gudagnar bels premis. Infurmaziuns pli detagliadas chattais Vus en la documentaziun agiuntada.

## Gentili Signore, Egregi Signori

Procap Grischun, l'ex Associazione grigione dei disabili, nel 2006 festeggia il proprio giubileo dei 75 anni.

Accanto al continuo sviluppo delle nostre prestazioni in favore delle persone portatrici di handicap, nell'anno del giubileo vogliamo in modo particolare sensibilizzare i bambini e gli adolescenti nonché l'opinione pubblica in merito ad una migliore integrazione delle persone con handicap.

L'esigenza dell'integrazione è riconosciuta generalmente, ma purtroppo esistono ancora troppo spesso barriere che ne impediscono la realizzazione. Per cambiare questa situazione è necessario soprattutto un radicale cambiamento di mentalità.

In questo contesto chiediamo il suo sostegno e contiamo sulla sua preziosa collaborazione trattando il tema dell'handicap e dell'integrazione nella sua classe e incoraggiando le sue scolare e i suoi scolari a partecipare attivamente al concorso di pittura, con il quale si possono anche vincere magnifici premi.

Troverà tutte le informazioni nella nostra documentazione allegata.

## Beratungsstellen in

Bonaduz  
Tel. 081 660 33 30

Davos  
Tel. 081 413 74 40

Breil/Brigels  
Tel. 081 941 25 32

Samedan  
Tel. 081 850 02 02

Procap Grischun  
Bündner  
Behinderten Verband  
Geschäftsstelle  
Hartbertstrasse 10  
7000 Chur  
www.procapgrischun.ch

Tel. 081 253 07 07  
Fax 081 253 07 06  
PC 70-7755-0

## Mit freundlichen Grüßen / cun buns salids / cordialmente



**lic. iur. Agostino Priuli**

Präsident  
president  
presidente



**Diego Farrér**

Geschäftsführer  
manader da fatschenta  
segretario centrale



**Beatrice Baselgia**

OK-Präsidentin  
presidenta dal CO  
presidente del CO

